

Kajaani. — Kajana. 1912.

KAJAANIN RAUTAKAUPPA

A. HÄMÄLÄINEN

suosittaa monipuolisesta varastostaan:

Metsästys- ja Kalastustarpeita, Talousskaluja,

Fiskars'in, Sorsakosken ja Kauha-
van puukkoja y. m. hienotakeita.

== A. HÄMÄLÄINEN == EISENHANDLUNG

empfiehlt aus ihrem reichlichen Lager

Jagd-, Fisch- und Hausgerät,

Messer und andere Kleinschmiede-
reien von Fiskars, Sorsakoski und
Kauhava. - - - - -

== A. HÄMÄLÄINEN == IRON-TRADE

:: recommends its rich stock of ::

Huntingarticles, Fishingtackles, Household-stuffs

knives and other smith's fine works of
Fiskars, Sorsakoski and Kauhava.

KANSALLIS-OSAKE-PANKKI KAJANISSA.

- PANKKI** ottaa vastaan rahoja korkoa kasvamaan: talletustilille määrättyllä korolla, talletustilille muuttuvalla korolla, talletuskonttokurantille (korko lisätään puolivuositain pääomaan), säästökassatilille ja juoksevalle tilille.
- PANKKI** myy: postilähetyksvekseleitä, ulkomaalla maksettavia vekseleitä ja osoituksia, matkakreditiivejä ja kiertomatkakreditiivejä.
- PANKKI** diskonttaa koti- ja ulkomaalla maksettavia vekseleitä.
- PANKKI** ostaa ja myy obligatsioneja ja ulkomaan rahaa sekä ostaa kuponkeja.
- PANKKI** myöntää lainoja, kassakreditiivejä ja remburssikreditiivejä.
- PANKKI** toimittaa rahanperimisiä sekä maksuja ja rahalähetyksiä koti- ja ulkomaalle.

Toimia voi pankille antaa myös kirjeen kautta.

„KANSALLIS-OSAKE-PANKKI“ IN KAJANA.

DIE BANK empfängt Geld zu verzinzen.
DIE BANK verkauft Postanweisungen, Wechsel und Anweisungen zahlbar im Auslande, Reisekreditive und Rundreisekreditive.
DIE BANK discountiert Wechsel zahlbar in der Heimat und im Auslande.
DIE BANK kauft und verkauft Obligationen und ausländisch Geld und kauft Coupons.
DIE BANK bewilligt Darlehnungen und Kassenkreditive.
DIE BANK führt aus: Geldausfändungen, Bezahlungen und Geldversendungen sowohl in der Heimat als ins Ausland.

Die Bank empfängt Aufträge auch durch Correspondenz.

The bank can be charged with commissions by letters too.

THE BANK executes recoveries of money, payments and money transactions.
THE BANK grants loans and cash-amounts.

THE BANK buys and sells obligations and foreign money and buys dividends.

THE BANK discounts cheques payable in the native country as well as abroad.
THE BANK sells: post-office orders, cheques and money orders payable abroad and traveller's letters of credit.

THE BANK receives money to get invested.
THE BANK sells: post-office orders, cheques and money orders payable abroad and traveller's letters of credit.

„KANSALLIS-OSAKE-PANKKI“ IN KAJANA.

Suomen Yhdys-Pankki.

Perustettu 1862.

Ottaa vastaan rahoja **talletustilille** määrättyllä ja muuttuvalla korolla, **pääomatilille**, jossa korko kahdesti vuodessa lisätään pääomaan ja **juoksevalle tilille**.

Myöntää **lainoja** ja **kassakreditivejä**, diskonteeraa **vekseleitä**; ostaa ja myö **ulkomaalaista rahaa**, myö **postivekseleitä** ja myöntää **matkakreditivejä**, toimittaa **rahainperimisiä** sekä suorittaa kaikkia pankkiliikkeelle kuuluvia tehtäviä.



Kajaanin kaupunki.

Kajaanin ennen pienen, mutta nykyään jo vuosi vuodelta kasvavan kaupungin perusti v. 1651 kreivi Pietari Brahe „kuninkaalle hyödyksi ja valtakunnalle kaunistukseksi“, kuten hän eräässä kirjeessään 17 p:ltä toukok. 1661 mainitsee. Kaupunki, jonka asukasluku nykyään on alun neljännellä tuhannella, sijaitsee kauniilla paikalla Kajaanin joen varrella mahtavain Koivu- ja Ämmä-koskien kupeella tarjoten matkailijalle monta viehättävää ja osittain historiallista ja erittäin isänmaantansa rakastavalle, muistorikasta nähtävää.

Kaupungin kohdalla Koivu- ja Ämmäkoskien välillä on pienellä saarella

Kajaanin linnan rauniot.

Kajaanin linnan perustamiskirjan on laatinut Ruotsin kuningas Kaarle IX ja on linnaa nähtävästi alettu rakentaa 1604. Asuttavaan kuntoon lienee se tullut 1616. Linnalla, jossa on ollut 24 isompaa ja pienempää huonetta, on aikoinaan ollut suuri merkitys seudun sen aikaisen asutuksen kehitykseen, mutta linnan historia on lyhyt ja tietää se kertoa ainoastaan yhdestä loistavasta tapahtumasta, linnan häviöstä sata vuotta myöhemmin eli v:na 1716, jolloin linnan komentaja majuri Fieandt pitemmän ajan 50:llä nälkää kärsineellä invaliidilla puolustettuaan linnaa 80 kertaista kenraali Tshekinin johtamaa vihollisjoukkoa vastaan, antautui. Tämän jälkeen räjäytti Tshekin linnan, sytyttämällä puolustajain sinne jättämän ruutivaraston. Linnassa aikoinaan säilytetyistä vangeista ovat huomattavimmat tukho'malainen tohtori

Johannes Messenius, joka oli täällä vankina 20 vuotta, sekä liiviläinen maaneuvos Paul von Helmers ja suomalaispääällikkö Tapani Löfving.

Linnan raunioilta, joille johtaa kaupungista Palta-moon päin silta, on huomattava näköala

Ämmä-koskelle,

joka on sillan alapuolella. Ämmä-koskessa, jossa putous on noin 4—5 metriä, purkavat suuret itäiset vedet vielä viimeiset vihansa heittäytyäkseen sitten lepoon Oulujärveen. Ämmä-koskea ei edes väkevä koskikalamme lohikaan nouse ja sen sivuuttaminen veneellä käy kosken vieritse rakennettua kanavaa myöten.

Sillan yläpuolella olevalle kaupungin vastaisella rannalla sijaitsevalle ihanalle

Kyynäspään niemelle

johtaa porraskäytävä pitkin pohjoista joen rantaa. Täältä, samoin kuin sillaltakin voi ihaila suurenmoista ei niin jyrkkää kuin Ämmä-koski mutta kauniimpaa

Koivu-koskea,

jonka juoksua ja mahtavia kuohuja voi myöskin katsella kaupungin puolelle rakennetulta sulkulaitokselta.

Koivukosken yläpuolella olevaan suvantoon laskevat Pettäisen- ja Kalliokoskien kautta suuret Kuhmoniemen ja Sotkamon vesistöt. Matkailijalle tarjoavat

Pettäisen- y. m. kosket

hauskan noin tunnissa tehdyn koskenlaskumatkan. Kajaanin matkailijayhdistys on matkailijoita varten järjestänyt säännölliset koskenlaskutilaisuudet näissä koskissa. Tämän matkan varrella kiintyy matkailijan silmä

koskien viehättävien rantoihin ja saariin, joista mainittakoon „Onnensaari“ ja „Kissasaari“.
Suomalaista suurmiestämme

Elias Lönnrotia

muistuttavia paikkoja on edellämainitun suvannon rannalla kaupungista joen etelärantaa Pettäisen kosken niskalle johtavan tien varrella niin kutsuttu „Lönnrotin lähde“ ja edelleen tien varrella Pettäiselle mennessä oikealla puolella Hauholan kenttä missä on pieni mökki, jossa Elias Lönnrot ollessaan täällä piirilääkärinä on valmistellut kansalliseepostamme Kalevalaa. Kaupungissa uuden torin varrella, rautatieasemalta tullessa on Lönnrotin istuttama kaunis koi-vikkopuutarha ja rakentamansa talo. (Talon omistaa nykyään piirilääkäri Arvelin.)

Linnan raunioilta johtaa silta kaupungin vastaiselle rannalle, maantielle, joka korkeita mäkiä nousten vie Seppälän maamies ja karjakkokoululle (3 kilm.), Paltaniemelle (10 kilm.) Sotkamoon y. m! Heti sillalta mäelle noustessa jää vasemmalle puolelle tiestä Karolineburgin kaunis herraskartano ja seuraavalle mäelle noustua erkaneepolku

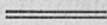
Pölyvaaralle,

jolla olevasta Suomen Matkailijayhdistyksen aikoinaan rakennuttamasta tornista on mahtava ja laaja näköala yli kaupungin ja sen kauniin ympäristön. Täältä myöskin näkyy kaupungin länsipuolella oleva paikkakunnan edistystä ja vaurastumista kohottava tehdasalue

Tihisenniemi,

jossa jo nykyään on kaksi suurempaa sahalaitosta sekä suuri selluloosatehdas.

Matkailijan kaupunkiin palatessa ei hänen huomionsa voi olla kiintymättä sillalta torille noustessa, torin laidassa olevaan vanhaan, vaatimattoman näköiseen tornilla varustettuun r a a t i h u o n e e s e e n sekä torin läpi rautatieasemalta johtavan Aleksanterinkadun päässä olevaan miesopettaja- s e m i n a a r i i n ja sen takana olevaan nykyaikaiset vaatimukset täyttävään yleiseen s a i r a a l a a n.



Lyhyitä ohjeita matkailijoille.

Koskipilettiä

Vaalasta Ouluun Matkailijayhdistyksen turistiveneissä myydään rautatieaseman konttorissa k:lo 8—12 ja 4—6 Muualta lunastetut kuponkipiletit tätä matkaa varten ovat leimautettavat jo mainitussa asemakonttorissa.

Koskipilettiä Pettäisen koskien laskua varten saadaan à 50 p. Vuoren kirjakaupasta. Koskiveneet lähtevät Pettäisen niskasta k:lo 6 ja k:lo $\frac{1}{2}$ 9 ip. K:lo 6:den laskuun on mukavin mennä rautatieasemalta satamajunnalla k:lo 5,40 ip. muina päivinä paitsi lauantaisin. Viehättävin on matka kuitenkin Pettäisen niskalle joko jalkasin tai hevosella kaupungista joen etelärantaa joltavaa tietä.

Asuntoja

on saatavissa Turistihotellissa, Matkailijayhd. huoneustossa (seminaar. lähellä), Kievarissa, Pohjantähdessä, Uudessa matkailijakodissa, rva Nevalaisella, rva Ahlen'illa, Tolosen matkailijakodissa y. m.

Ruokaa

saa kaikissa edellämainituissa asutopaikoissa paitsi Pohjantähdessä, Uudessa matkailijakodissa ja Matkailijayhdistyks. huoneustossa.

Sähkösanomakonttori

Aleksanterinkadun varrella on auki sunnuntaisin 9—11 ja 5—7 sekä arkipäivinä 8—2 ja 5—7 — Sähkösanomakonttorista voi myöskin puhua telefontitse Ouluun.

Postikonttori

on Koivukosken kadun varrella, lähellä kirkkoa ja on auki sunnuntaina ja pyhäpäivinä 8—10 ap. sekä arki-

päivinä 8—12 ja $1/2$ 4— $1/2$ 6 sekä tuleva osasto sitäpaitsi $1/2$ 7—7 ip.

Polisikonttori

on raatihuoneella torin varrella arkipäivinä auki 10—2 p:llä, vartiokonttori koko vuorokauden.

Rautatieasema

ja tavaratoimisto on auki arkipäivinä 8—2 ja 4—6 sekä pyhäpäivinä 8—9 epp.

Pormestari

Fr. Hyöky asuu Väinämöisenkadun varrella kirkkopuiston ääressä.

Piirilääkäri

A. Arvelin asuu uuden torin varrella (ent. E. Lönnrotin talossa)

Kaup. lääkäri

K. R. Ignatius asuu Aleksanterin kadun varrella lähellä seminaaria.

Apteekki

sijaitsee Aleksanterinkadun varrella.

Pankit:

Suomen Yhdyspankki on Aleksanterinkadun varrella lähellä vanhaa toria ja Kansallisosakepankki sanotun torin varrella raatihuonetta vastapäätä.

Pölyvaaran

torniin pääsyä varten saadaan avain joko rautatieasemalta tai turistihotellista.

Tihisenniemen

selluloosatehtaalle pääsee ainoastaan luvan hankittuaan Kajaanin Puutavara o. y:n konttorista Aleksanterin-kadun varrella.

Laivakonttorit.

Oulujärvellä kulkevain laivain konttori on raatimies Tervon talossa Aleksanterin kadun varrella ja Sotkamon vesillä kulkevain laivain konttori on Väinämöisenkadun varrella kirkkopuiston ääressä.

Laivasatamat:

Oulujärven laivoilla on Ämmä-kosken alapuolella, seminaarin takana. — Sotkamon vesillä kulkevien laivojen satama on Pettäisen niskassa. (Laivojen kulkuvuoroista lähemmin kaup. sanomalehdissä).

Ajuritaksa

on: rautatie-asemalta kaupunkiin 75 p., Niskan laivalaiturille 1:25 p. ja Hauholan kentälle 75 p., Kaupungista rautatieasemalle ja tavaramakasiinille 75 p., Tihisenniemen sahoille 1 mk., Oulujärven laivarantaan 75 p., Seppälään 1:25 p., Pölyvaaran tienhaaraan 75 p. j. n. e.

Junat

lähtevät: ma kustajajuna k:lo 10,45 epp., tavarajunat k:lo 5 epp. ja 1,30 j. p. p. Satamajuna Pettäisen niskalle k:lo 7,40 epp. ja 5,40 j. p. p. muulloin paitsi lauan-

tai-iltapäivällä ja sunnuntaiaamusin. — Junat saapuvat :
matkustajajuna k:lo 5,25 j. pp., tavarajunat k:lo 8,46 epp.
ja 3,36 j. p. p.

Kauppaliikkeistä

viittaamme ilmoituksiin.

Sanomalehdet.

Kaupungissa ilmestyvät Kaikuja Kajaanista (konttori
Kirkkokadun varrella) ja Kajaanin Lehti (konttori Alek-
santerinkadun varrella.)



Die Stadt Kajana.

Kajana, die bisher geringe, jetzt aber mit jedem Jahre erwachsende Stadt, wurde im Jahre 1651 vom Grafen Pehr Brahe „dem Könige zum Nutzen und dem Reiche zum Zierat“ gegründet, wie er in einem Briefe vom 17 Mai 1661 erwähnt. Die Stadt, deren Einwohnerschaft heutigen Tages von 3 bis 4 tausend beträgt, hat eine schöne Lage an den mächtigen Stromschnellen Koivukoski und Ämmä, weshalb sie dem Reisenden viele reizende und teils geschichtliche, an vaterländischen Erinnerungen reiche Sehenswürdigkeiten gewährt.

Auf einer kleinen Insel zwischen den obenerwähnten Stromschnellen ragt

Die Ruine von Kajaneburg.

Der Grünungsbrief Kajaneburgs ist von dem schwedischen Könige Karl dem IX verfasst und der Bau der Burg wahrscheinlich im Jahre 1604 begonnen worden. Vom Jahre 1616 wird sie schon bewohnt sein. Die Burg, die 24 grössere und kleinere Zimmer enthielt, hatte seiner Zeit eine grosse Bedeutung der Kulturentwicklung ihrer Umgebung, ihre Geschichte aber ist kurz und weiss nur über ein einziges glänzendes Ereignis, den Untergang um 100 Jahre später d. h. im Jahre 1716 zu berichten, wo ihr Kommandant, Major von Fieandt kapitulierte, nachdem er eine längere Zeit mit Hilfe von 50 hungerlei-

derischen Invaliden die Festung gegen einen 80-fältigen, vom General Tshekin angeführten Feinde verteidigt hatte. Aber bald darauf zersprang die Burg in die Luft, weil der dagebliebene Pulvervorrat von den Russen entweder absichtlich oder unabsichtlich angezündet wurde. Unter den berühmteren Männern, die ihre Gefangenschaft in dieser Burg verbracht haben, sind zu erwähnen der Stockholmer Doktor Johannes Messenius, der hier 20 Jahre lebte, der Liffländische Landsrat Paul von Helmers und der finnische Gerillachef Stefan Löfving.

Von der Burgruine, die durch eine Brücke mit der Stadt verbunden ist, hat man eine reizende Aussicht über

den Ämmäfall,

der unterhalb der Brücke braust. In diesem Wasserfalle, dessen Höhe vier bis fünf Meter beträgt, lassen die grossen östlichen Gewässer ihre Wut zum letzten Male ausbrechen um sich in dem Oulujärvi (Uleåträsk) in Ruhe zu legen. Die Gewalt des Wassers ist so gross, dass unser kräftigster Stromfisch, der Lachs, nicht im stande ist, den Fall zu besteigen und die Bootfahrer sind gezwungen ihre Kähne durch eine Schleuse leiten zu lassen.

Nach der herrlichen

Landzunge Kyynäspää

am entgegengesetzten Ufer, oberhalb der Brücke gelangt man auf einer Fussgängerbrücke. Von hier oder noch besser von den beiden Ufern kann man die Stromschnelle

Koivukoski

bewundern, die wennauch nicht so hoch und steil wie der Ämmäfall jedoch viel schöner als dieser ist.

In die stille Bucht oberhalb des Koivukoskis münden sich die grossen Gewässer von Sotkamo und Kuhmoniemi durch die Stromschnellen

Petäinen, Kuurna und Kallioinen

ein und bieten dem Reisenden eine reizende Stromfahrt von etwa einer Stunde, die mit den Bööten des Touristenvereins zu Kajana zweimal des Tages gemacht werden kann. Hier kann man seine Blicke an den herrlichen Ufern und Inseln weiden, von denen der Onnensaari (Glücksinsel) und der Kissasaari (Katzeninsel) hervorgehoben werden mögen.

An unserem Grossmann

Elias Lönnrot

erinnert die „Lönnrotsquelle“ an der oben-erwähnten stillen Bucht und der Landstrasse nach „Niska“, dem Hafen oberhalb der Stromschnelle Petäinen und die Hauholawiese, wo sich eine kleine Hütte befindet, in der Elias Lönnrot die Kalevala, unser Nationalepos, bearbeitet hat, als er hier das Amt des Bezirksarztes verwaltete. Sein eigentliches Wohnhaus (gehört jetzt dem gegenwärtigen Bezirksarzt Herrn Doktor Arvelin) steht an der Alexandersstrasse in einem Birkengehölz, welches er selbst gepflanzt hat.

Aus der Stadt führt die obenerwähnte Brücke über die Burgruine auf das nördliche Ufer des Stroms und dann eine allgemeine Landstrasse

über bedeutende Anhöhen nach der Landwirtschaftsschule zu Seppälä (3 km) und nach den Nachbargemeinden Paltamo (12 km) und Sotkamo (40 km). Gleich nach Überschreiten der Brücke am ersten Waldesabhang links vom Wege steht der schöne Gutshof Karolineburg und vom folgenden Hügel scheidet sich ein Pfad nach dem Berge

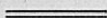
Pölyvaara,

worauf der Finnische Touristenverein vor einigen und zwanzig Jahren einen anspruchlosen Turm hat errichten lassen. Von dort genießt man einen weiten herrlichen Überblick auf die Stadt und ihre Umgebungen Rechts von der Stadt sieht man das auf der Landzunge

Tihisenniemi

befindliche Fabriksbezirk, dessen zwei grössere Sägemühlen und Papiermassenfabrik zu Gedeihen und Entwicklung der Stadt in hohem Grade beigetragen haben.

Wenn der Reisende von der Brücke in die Stadt zurückkehrt, erblickt er am Marktplatze das alte, mit einem anspruchlosen Turme versehene Rathaus, am Ende der Alexandersstrasse das Volksschullehrerseminar und hinter demselben das zeitgemässe Allgemeine Krankenhaus.



Kurze Anweisungen für Reisende.

Fahrkarten zur Bootfahrt

von Waala nach Oulu (Uleåborg) in den Bööten des Touristenvereins werden im Stationsbureau von 8—12 Uhr vormittags von 4—6 Uhr nachmittags verkauft. Alle Kupongfahrkarten die auch an anderen Orten gekauft sind, müssen für diese Fahrt in dem gesagten Bureau abgestempelt werden.

Die Fahrkarten die zum Befahren der Stromschnelle Petäinen berechtigen, werden für 50 penni Stück in der Buchhandlung Herrn K. P. Wuoris erhalten. Die Bööte fahren von Niska zweimal des Tages um 6 Uhr und um $\frac{1}{2}$ 9 Uhr nachmittags ab. Zur ersteren Abfahrt gelangt man am bequemsten vom Bahnhofe mit dem 5,40 Uhr Zuge alle Tage ausser Sonnabends. Am reizendsten ist der Weg jedoch zu Fuss oder zu Pferd.

Wohnungen

im Touristhotell
Logis des Touristenvereins
Stadthotell
Pohjantähti
Uusi Matkailijakoti
Tolosen Matkailijakoti
bei Frau Ahlen
„ „ Nevalainen.

Essen

bekommt man an allen obenerwähnten Stellen ausser Pohjantähti, Uusi Matkailijakoti und im Logis des Touristenvereins.

Telegraph

an der Alexandersstrasse ist geöffnet Sonntags 9—11 und 5—7, Wochentags 8—2 und 5—7. Von hier kann auch nach Oulu (Uleåborg) telephoniert werden.

Postamt

liegt an der Koivukoskistrasse nahe an der Kirche und ist geöffnet an Fest- und Sonntagen 8—10 vormittags und an Wochentagen 8—12 und $\frac{1}{2}$ 4— $\frac{1}{2}$ 6, die ankommende Abteilung ausserdem $\frac{1}{2}$ 7—7 nachmittags.

Polizeiamt

im Rathause ist geöffnet an allen Wochentagen 10—2 und die Polizeiwache jede Zeit.

Bahnhof

und Güter-Expedition Wochentags 8—2 und 4—6, sonntags 8—9 vormittags.

Bürgermeister

Herr Fr. Hyöky wohnt an der Wäinämöinensstrasse am Kirchplatze.

Bezirksarzt

Doktor Arvelin am neuen Markte (im ehemaligen Lönnrots Hause).

Stadtphysikus

Doktor K. R. Ignätius wohnt an der Alexandersstrasse in der Nähe des Seminars.

Apothek

an der Alexandersstrasse.

Banken

Finnische Vereinsbank an der Alexanderstrasse in der Nähe des alten Marktes und Nationalaktiebank an dem gesagten Markte.

Der Schlüssel zum Aussichtsturme auf

dem Pöllyvaara

wird auf dem Bahnhofe und im Touristhotelle verwahrt.

Der Zutritt in die Papiermassenfabrik auf

Tihisenniemi

soll im Comptoir der Holzwarenaktiegesellschaft zu Kajana an der Alexandersstrasse verschafft werden.

Schiffahrtskontor

für die Dampfer, welche den Verkehr auf dem Oulujärvi (Uleåträsk) vermitteln, liegt an der Alexandersstrasse im Hause des Herrn Stadtrat Tervo, und das für die Dampfer der Linie Kajana—Sotkamo an der Wäinämöinensstrasse am Kirchplatze.

Hafen

für die ersteren Dampfer befindet sich unterhalb des Ämmäfalles hinter dem Seminar und für die letzteren in Niska oberhalb der Stromschnelle Petäinen (3 km). Sieh den Fahrplan in den Zeitungen.

Fahrtaxe

Vom Bahnhofe nach	der Stadt	—: 75
„	„ Niska	1: 25
„	„ Hauhola	—: 75
Aus der Stadt	„ dem Bahnhofe	—: 75
„	„ Tihisenniemi	1: —
„	„ dem Hafen (Oulu- järvi)	—: 75
„	„ Niska	1: 25
„	„ Hauhola	—: 75
„	„ Seppälä	1: 25
„	nach dem Aussichtsturme Pölyvaara	—: 75

Züge.

Abfahrt: Passagierzug um 10,45 Uhr vormittags, Güterzüge um 5 Uhr vormittags und um 1,30 Uhr nachmittags, Hafenzug nach Niska um 7,40 Uhr vormittags und um 5,40 nachmittags ausser sonnabends und sonntag vormittags.

Ankunft:

Passagierzug um 5,25 Uhr nachmittags, Güterzüge um 8,46 Uhr vormittags und 3,36 Uhr nachmittags.

Über verschiedene

Geschäfte

wird nur auf Zeitungsanzeigen hingedeutet.

Zeitungen

In der Stadt werden zwei Zeitungen herausgegeben „Kaikuja Kajaanista“ (Redaktion an der Kirchenstrasse und „Kajaanin Lehti“ (an der Alexandersstrase).

Kajana.

Count Per Brahe founded the formerly little but now yearly increasing town of Kajana in 1651 „for the use of the king and the ornament of the kingdom“, as he says in a letter of May 17:th 1661. The town, the inhabitants of which are over 3,000, is beautifully situated on the shores of the Kajanariver by the mighty waterfalls Koivukoski and Ämmäkoski. It offers the tourist a fascinating scenery and much of historical interest.

Between Koivukoski and Ämmäkoski on a little island are

The ruins of Kajaneborg.

The foundationletter of Kajaneborg is issued by the Swedish king Charles IX. The building of the castle is begun in 1604 and was probably fit to live in 1616. The castle which had 24 large and small rooms was once of great importance for the development of the surrounding country, but the history of the fortress of Kajana is short and it can tell only about one memorable event, the destruction of the castle hundred years later on or 1716, when the commander of the castle, Major Fieandt capitulated after having for over a month defended it with fifty hunger suffering invalids against the enemy numbering over fourthousand under the command of General Tschekin. Immediately after

the capitulation Tschekin blew up the castle through setting fire to the powderprovisions of the defenders. Of more famous prisoners that once have been kept in the castle are the well-known Swedish historian Johannes Messenius who was there twenty years and the Livonian Paul von Helmers and the Finnish leader of party Stefan Löfving.

From the ruins to which a bridge leads you have a glorious view over the fall

Ämmäkoski,

that is below the bridge. In this fall which is about 4—5 meter high, the great easterly waters exhaust their wrath for the last time before they go to rest in Uleälake. The strong salmon cannot either go up the Ämmä and by passing by boat you go through a built lock.

Above the bridge opposite the town, across the river is the delightful point of land:

Kyynäspään niemi.

From here one can admire the most beautiful of rapids:

The Koivu-koski

he running and mighty waves of which you can also watch from the lock by it, on the side of the town.

Into the still-water above the Koivukoski the great waters of Kuhmoniemi and Sotkamo are running through the rapids Pettäisenkoski and Kalliokoski.

Pettäisen koski

gives the tourist an interesting experience in descending rapids. It takes only an hour to go up and come down by boat. The Touristassociation at Kajana has managed to get regular tours down these rapids. A licensed pilot takes the boat down. The shores here and the small islands „Onnensaari“ and „Kissasaari“ are most charming.

Places that remind of

Elias Lönnrot

one of our great men are:

1) „Lönnrot's well“ on the south bank by the above mentioned still-water by the road leading up to Pettäisenkoski.

2) To the right hand of the same road the small field or meadow „Hauholan kenttä“. Here is a little hut where Elias Lönnrot when district physician was working on our national epic the Kalevala.

3) The pretty garden and the house that belonged to him and now belongs to the district doctor Arvelin. It is near Koivukoski by the new marketplace.

From the ruins the bridge leads to the opposite bank, to the highroad leading to Seppälä farmingschool (3 kilom.), to Paltamo (10 kilom.) and to Sotkamo. To the left on the northern shore of Kajana river lies the idyllic Karolinenburg.

A lovely view of the landscape is obtained from the outlook tower:

Pöllyvaara

three quarters of a mile from town. The key of the tower is kept at the Tourist-hotel. From the tower you can also see

Tihisenniemi

where two greater sawmills and a pulpfactory are working.

By the old marketplace is the old, simple b o w n h o u s e . At the end of the Alexanders-treet is the seminary for menteacher and behind it to the left is the new, light h o s p i t a l .

Some hints for tourists.

Tickets

for descending the rapids from Vaala to Muhos, near Uleåborg are to be had at the railway station at Kajana from 8—12 o'clock a. m. and from 4—6 o'clock p. m. Tickets bought somewhere else for this journey must be stamped at the station too.

Tickets for going down the rapid Pettäisen koski near Kajana are sold in Vuori's bookshop in town. The boats start from Pettäinen at 6 and 8:30 p. m. You can go there by rail from the station at 5:40 p. m. every day save Saturdays. It is nevertheless more interesting to go by carriage or to walk the road of the south bank.

Lodgings:

at the Touristhotel, at the lodging of Kajana Tourist association, at the inn („kievari“), at Pohjantähti, at Uusi matkailijakoti, with Mrs Nevalainen, Mrs Ahlén and at Tolonen's.

Food

at all the above mentioned hotels and houses save at Pohjantähti, Uusi matkailijakoti and at the lodging of Kajana Touristassociation.

The telegraph-office

in the Alexandersstreet is open on Sundays from 9—11 a. m. and 5—7 p. m.; on weekdays from 8—2 and 5—7 p. m.

From the telegraph-office you can telephone to Uleåborg.

The post-office

in the Koivukoskistreet, near the church is open on Sundays from 8—10 a. m. and on weekdays from 8—12 a. m. and 3.50—5.30 p. m. The coming-post department is open also from 6.30—7 p. m.

The police-office

is in the town-house by the old marketplace and is open on weekdays from 10—2.

The railway-station

and the goods-shed are open on weekdays from 8—2 and 4—6 p. m. and on Sundays from 8—9 a. m.

The mayor

Mr Hyöky lives in the Väinämöisenstreet by the churchsquare.

The district-doctor

A. Arvelin lives by the new marketplace (in E. Lönnrot's house).

The town-doctor

K. R. Ignatius lives in Alexandersstreet near the seminary.

The chemist's shop

is in Alexandersstreet.

The banks:

„Yhdyspankki“ is in Alexandersstreet near the old marketplace and „Kansallispankki“ by the same marketplace.

Pöllyvaara.

The key to the tower is at the Tourist-hotel and another at the station.

The pulp-factory.

One must get admission to the factory from the office of „Kajaanin Puutavara yhtiö“ in Alexandersstreet.

The steamboat offices.

The office of the steamers going on Uleålake is in Alexandersstreet in Mr Tervos house and the office of the steamers going on Sotkamo waters is in Väinämöinen's street by the church square.

The harbour

of the Uleålake steamers is below the Ämmä-fall, behind the seminary.

The harbour of the Sotkamoboats is at Niska where the Pettäinen begins. (The time-table of the steamers in Kajana newspapers.)

The cab-fare:

From the station to town 75 penni, and to Hauhola field 75 p. From town to the station and to the goods-shed 75 p., to the mills on Tihjenniemi 1 mark, to the landing-place of

Uleälake steamers 75 p., to the landing-place of Sotkamo boats 1: 25 p., to Seppälä farming-school 1: 25 p., to Pöllyvaara cross-road 75 p.

The trains

start: The passenger-train at 10,45 a. m., the goods-trains at 5 o'clock a. m. and 1,30 p. m. The train to Niska (the landing-place of Sotkamo boats) at 7,40 a. m. and 5,40 p. m. save on Saturday afternoons and Sunday mornings.

The trains arrive: the passenger-train at 5,25 p. m. the goods-trains at 8,46 a. m. and 3,36 p. m.

Shops.

See the advertisements!

Newspapers:

„Kaikuja Kajaanista“ (the office in Churchstreet- and „Kajaanin Lehti“ (the office in Alexanders street).



K. P. Vuori, Kirja- ja Paperikauppa.

Runsain varasto

Maisemakortteja

Kajaanista, ympäristöstä sekä muualta Suomesta.

Kävelykeppejä. Saippuoita. Hajuvesiä.

K. P. Vuori, Buch und Papierhandlung.

Reichster Vorrat an

== **ANSICHTSKARTEN** ==

von Kajana und seiner Umgebungen

Spazierstöcke, Seifen und Parfums
werden empfohlen.

K. P. Vuori, ≡ Book and Paper-trade. ≡

The largest store in

———— **VIEWS** ————

of Kajana and its environs

Sticks, Soaps and Parfums are recommended.

Matkailijayhdistyksen huoneustoa

Aleksanterinkatu 42

suositellaan

Matkailijoille!

! Vaatimaton mutta siisti !

Hoitajatar asuu piharakennuksessa.

„KAJAANIN LEHDEN“

PAPERIKAUPPAA

suositellaan.

==== Maisemakortteja Kajaanista y. m. ====

KAJAANIN LEHTI'S

PAPIERHANDLUNG

wird empfohlen.

———— Ansichtskarten von Kajana. ————

THE STATIONARY TRADE

— of —

KAJAANIN LEHTI

is recommended.

==== Views from Kajana. ====

Hyvin lajiteltu

Tukku- ja
Vähittäiskauppa
Asikainen & Korhonen.

Edullisin ostopaikka **Matkailijoille**

on **EMIL LEHTOVAARA O.-Y:n** myymälät!

Sieltä saadaan tuoreimmat

Herkku-, Ruoka-, Säilyke- ja Siirto-
maan tavarat. Parhaimmat Virvoi-
tusvedet, Makeis- ja Leivostavarat.

KULTASEPPÄ J. NYKÄNEN KAJAANI.

Aleksanterinkatu 25. :: :: H. Korhosen talo.

Valmistaa ja myy kaikkia kultaseppä-alaan kuuluvia teoksia

!!!!!! paikkakunnan halvimmilla hinnoilla. !!!!!!!

ANTTI LUTTINEN
KAJAANISSA

Suosittelee monipuoleista va-
rastoaan sopivana osto-
!! paikkana. !!

David Strengell, Leipuri- ja Kondiittori-
liike, Aleksanterinkatu 21.

David Strengell, Bageri & Konditori-
affär, Alexandersgatan 21.

David Strengell, Baker & Confectioner,
Alexander-street 21.

Jisalmen Nahkatehdas O.-Y:n

Sivukauppa Kajaanissa Aleksanterinkatu 13.

Kenkiä, monesta eri tehtaasta.

Kalosseja. Pieksusaappaita. Hevosvaljaita.

Kapsäkkejä. Nahkaa, kaikesta laadusta.

TUKUTTAIN koti- ja ulkomaalai-
sia tavaroita myy

Birger Hallman

Kajaanissa.